

*a touch of*  
**ENERGY**

DAS VOSSEN LIFESTYLE & WELLNESS MAGAZIN

AUSGABE 2016

**LOVE**  
IS ALL  
AROUND

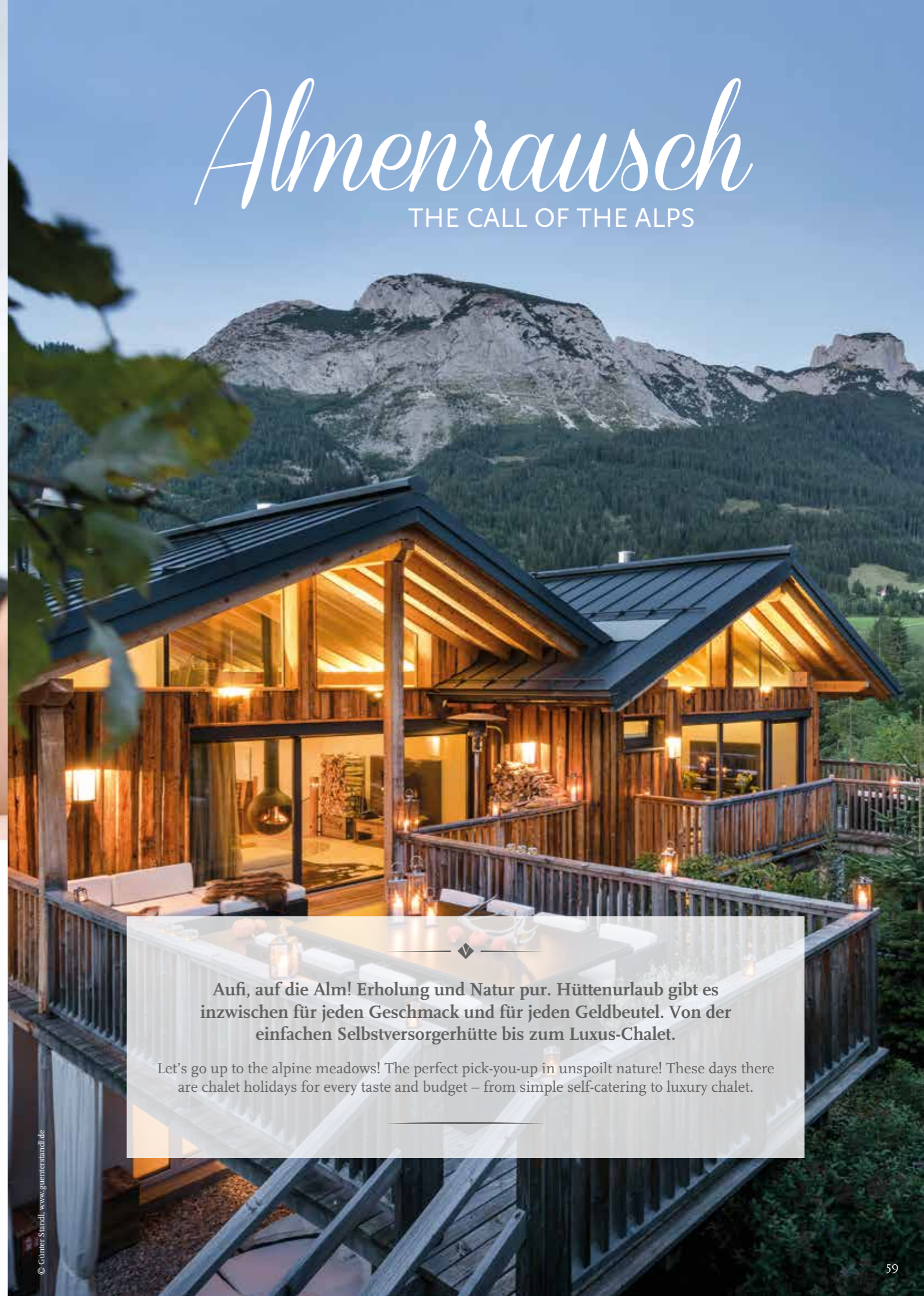
**TOP**  
**DAY SPAS**  
AUSZEIT VOM ALLTAG

**COLOUR**  
**UP**  
**YOUR LIFE**



# Almenrausch

THE CALL OF THE ALPS



INNOVATION:  
FESTIGKEIT,  
DEFINITION,  
AUSSTRAHLUNG

Reaktivieren Sie die Jugendlichkeit Ihrer Haut.  
Tag und Nacht.

## NEOVADIOL

AUSGLEICHENDER WIRKSTOFFKOMPLEX  
Tiefenwirksam reaktivierende Pflege für reife Haut.

Während der Wechseljahre verliert die Haut an jugendlichem Aussehen. Zum ersten Mal kombiniert ein ausgleichender Wirkstoffkomplex [HYALURONSÄURE] mit hochdosiertem [PROXYLANE], um auf die 3 Hauteigenschaften einzuwirken, die sich während der Wechseljahre verändern: Festigkeit, Definition und Ausstrahlung. Verlängern Sie die Wirkung der Tagespflege die ganze Nacht hindurch mit Neovadiol Nacht. Die neue extrakühlende Textur gleicht nächtliche Hitzebeschwerden aus und senkt die Hauttemperatur um bis zu  $-2,7^{\circ}\text{C}$ . Für sichtbar glattere Gesichtszüge beim Aufwachen.

EXKLUSIV IN IHRER APOTHEKE  
[WWW.VICHY.AT](http://WWW.VICHY.AT)

FÜR EMPFINDLICHE HAUT. DERMATOLOGISCH GETESTET, MIT THERMALWASSER VON VICHY

\*Thermografietest - Temperaturmessung eine Minute nach der Anwendung.

Aufi, auf die Alm! Erholung und Natur pur. Hüttenurlaub gibt es inzwischen für jeden Geschmack und für jeden Geldbeutel. Von der einfachen Selbstversorgerhütte bis zum Luxus-Chalet.

Let's go up to the alpine meadows! The perfect pick-you-up in unspoilt nature! These days there are chalet holidays for every taste and budget – from simple self-catering to luxury chalet.



**S**aftige grüne Almen sind eine Welt zwischen Himmel und Erde. Glasklares Gebirgswasser, frische Bergluft und ganz viel Ruhe. Übernachten auf einer Alm, hoch oben in den Bergen ist nicht nur für Städter etwas ganz Besonderes.

© Diemar Silly



Pure Erholung  
Absolute relaxation



© Diemar Silly



Lush green alpine meadows are a world that floats somewhere between heaven and earth. Crystal clear mountain water, fresh mountain air, and absolute tranquillity. Spending a night in the alpine meadows, high up in the mountains is something truly special – and not only for city dwellers.

Denn hier werden Stress und Hektik zu Fremdwörtern. Hier herrscht eben wunderbare Stille, die – wenn überhaupt – nur von den Kuhglocken unterbrochen wird, die den Tag einläuten. Dazu lockt der Duft wildwachsender Kräuter, die einen aus den Federn und raus in die Natur drängen. Und was gibt es Schöneres als nach einer zünftigen Bergwanderung in die Hütte zurückzukehren und eine zünftige Brettljause zu genießen. Oder auch ein Gourmet-Menü. Denn längst sind neben einfachen Hütten auch schon echte Luxus-Hüttendörfer auf den Almen zu Hause, die den Vergleich mit einem 5-Sterne-Resort nicht scheuen müssen. Doch das urige Ambiente gepaart mit toller Aussicht in luftiger Höhe ist ohnehin für die Selbstversorger als auch für den Luxus-Urlaub einfach unbezahlbar.

Because stress and hustle are unknown words here. A beautiful stillness prevails here, broken only – if at all – by the tinkle of cow bells welcoming the dawn. Then there's the scent of wild herbs that entices us out of bed and into nature. And what could be better after a bracing mountain ramble than to return to one's hut and tuck in to a hearty meal? Or a gourmet meal, if you prefer! Because alongside the simple huts, veritable luxury chalet villages have long since become a feature of the alpine meadows, and they can easily hold their own with 5-star resorts. However, it's the cosy ambience, coupled with fabulous views at dizzying altitudes, that is simply priceless for both the self-caterer and the luxury holiday-maker.

## Stadl in Altenbach

Das Stadl in Altenbach in der Nähe von Tunauberg ist die perfekte Kombination aus Tradition und Moderne und bietet auf 65m<sup>2</sup> Platz für kuschelige Stunden zu zweit sowie die pure Erholung vom stressigen Alltag. Die Mischung aus Altholz, Naturstein und Glas erfüllt höchste Ansprüche. Ein elegantes Naturbiotop bietet Erfrischung nach einem Aufguss in der hauseigenen Panoramasauna. Die Innenausstattung wurde von „Neue Wiener Werkstätten“ übernommen, die dem Haus so eine ganz besondere Atmosphäre verliehen haben. Für unvergessliche Momente sorgen sowohl der traumhafte Ausblick von der Terrasse über die Südsteiermark als auch der urige Holzofen in der Mitte des Stadls. Dieser besondere Holzofen wurde

übrigens schon vor über 100 Jahren in das einstige Kellerstöckl gebaut.

The Stadl in Altenbach near Tunauberg perfectly combines the traditional and modern and, with an area of 65m<sup>2</sup>, is the ideal place for a couple to spend some cosy hours of absolute relaxation together, far removed from stressful everyday life. The Stadl (barn) is a beautifully stylish mix of old wood, natural stone and glass. An elegant biotope offers refreshment after a fresh blast of hot steam in the house's own panorama sauna. The interior design was handled by "Neue Wiener Werkstätten" who have created a very special atmosphere at the property. The magical view from the

PURESLeben Ferienhäuser  
PURESLeben holiday home

terrace – across South Styria – is unforgettable. And you should also take a good look at the rustic woodburner in the middle of the house – a special wood-burning stove that was already installed over 100 years ago when this was still an agricultural building.

Preis ab € 195,-/Übernachtung  
inkl. Frühstück  
Prices start from € 195 per night  
with breakfast

info@puresleben.at  
www.puresleben.at



*Zeit zu Zweit*  
Quality time together



## Almdorf Seinerzeit

Die 21 Almhütten auf der Fellacheralm in Kärnten sind perfekt für die traute Zweisamkeit. Die Troadkästen entsprechen den ursprünglichen Getreidespeichern der Kärntner Bauernhöfe und versprechen eine ganz besondere Gemütlichkeit. So kann man sich etwa vor dem Omaofen oder in dem gemütlichen Schlafzimmer aus Zirbenholz einscheln. Der dorfeigene Alm Spa bietet jede Menge entspannende Wellness-Behandlungen. Aber auch für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt: So bringt etwa der Room Service auf Vorbestellung Kärntner Genussgerichte.

The 21 alpine cottages on the Fellacheralm in Carinthia are perfect for moments of togetherness. The "Troadkasten" cottages correspond with the original granary buildings of Carinthian farms, and are particularly cosy. Snuggle up in front of the traditional stove or the comfy bedroom which is fitted out in stone pine. The village's own Alm Spa offers a vast range of treatments, and the dining is superb too: Carinthian specialities can be pre-ordered from Room Service, for example.

Preise ab € 260/Tag für zwei Personen  
inkl. Frühstück

Prices start from € 260 per day for two  
people with breakfast

[www.almdorf.com](http://www.almdorf.com)

JILSANDERFRAGRANCES.COM



Ein Teil von mir

SIMPLY **JIL SANDER**





Luxus  
pur  
Pure Luxury

## Chalet Lech

Preise ab ca. € 700,-/Tag pro Chalet,  
inkl. Frühstück, Personal Assistant  
und Reinigung

Prices from around € 700 per day per  
chalet, with breakfast, personal assistant  
and cleaning

[www.chalet-lech.com](http://www.chalet-lech.com)

In jedem einzelnen Chalet gibt es viel Privatsphäre und Terrassen, die nach Süden und Westen dem natürlichen Sonnenverlauf nach ausgerichtet sind. Das große Luxus-Chalet ist im alpinen Chalet-Stil gebaut, steht auf einem Steinsockel und das heimische Lärchenholz strahlt viel Wärme und Gemütlichkeit aus. Es gibt ein privates Spa und einen Personal Assistant, der den Gästen von der Ankunft bis zur Abreise alle Wünsche von den Augen abliest: Etwa das Besorgen der Ski-Karten, das Buchen eines passenden Guides oder die Organisation Ihres Abendessens, sei es Reservierungen für Restaurants oder ein privates Catering im Chalet.

Every chalet offers plenty of privacy, and features south and west-facing terraces that follow the sun's natural course. The big luxury chalet is built in alpine chalet style, standing on a stone base, and the indigenous larch wood exudes tremendous warmth and cosiness. In addition to the private spa, there is a personal assistant who instantly fulfils guests' wishes from arrival to departure, arranging ski tickets, for instance, booking a guide, or organising a dinner – be it a restaurant reservation or private catering at your chalet.

## Chalet Grand Flüh

Mitten im mehrfach ausgezeichneten Tannheimer Tal gelegen, in einem der schönsten Hochtäler Europas, bietet das exklusive Chalet Grand Flüh urige Gemütlichkeit einer Berghütte und das erholsame Ambiente eines modernen SPA mit Schwebeliegen und Alpine-Wellnessbehandlungen. Viele Extras wie den praktischen Einkaufsservice, den freundlichen Leihkoch im Chalet und umfangreiche Packages für Wellness und Sport kann man hier in uriger aber luxuriöser Umgebung genießen. Wenn Sie die Tiroler Alpen begeistern und Sie das Berg-Feeling hautnah spüren wollen aber auf keinerlei Luxus verzichten möchten, sind Sie hier richtig.

Ein Hüttenurlaub  
bietet atemberaubende  
Perspektiven.

Situated in the multi award-winning Tannheim Valley, one of Europe's most beautiful high valleys, the exclusive Chalet Grand Flüh offers the rustic cosiness of a mountain chalet and the regenerating ambience of a modern spa with hanging loungers and alpine spa treatments. In this rustic yet luxurious setting, visitors can enjoy many extras such as the handy shopping service, the friendly chef who can be hired to cook in your chalet, and extensive spa and sport packages. If you love the Tyrolean Alps and want a taste of mountain life but don't wish to forgo luxury, this is the place for you.

Preise ab ca. € 180,-/Tag, abhängig  
von Saison und Personenanzahl

Prices start from around € 180  
per day, depending on season and  
number of guests

[www.chalet-grand-flueh.at](http://www.chalet-grand-flueh.at)



Zeit für  
Wellness  
Time for  
wellness



© Günter Standl [www.guenterstandl.de](http://www.guenterstandl.de)